

Llengua Estrangera I (Francès)

2015/2016

Codi: 103573

Crèdits: 6

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2502758 Humanitats	FB	1	1

Professor de contacte

Nom: Gladys Odile Raymonde Aviet

Correu electrònic: Gladys.Aviet@uab.cat

Utilització de llengües

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

Prerequisits

No s'escau.

Objectius

L'assignatura Llengua estrangera (francès) forma part de la formació bàsica dels estudiants dels graus d'Estudis Clàssics i d'Estudis Anglesos. Com a assignatura de formació bàsica és un assignatura obligatòria.

En aquesta assignatura es pretén familiaritzar l'estudiant amb els aspectes essencials de la llengua francesa actual tant en la seva vessant escrita com oral (nivell A1).

L'objectiu de l'assignatura és que en finalitzar el període de docència l'estudiant sigui capaç de:

- comprendre frases i expressions utilitzades habitualment i relacionades amb temes d'importància immediata (per exemple, informacions personals bàsiques, informacions familiars, compres, geografia local, ocupació).
- comunicar-se en situacions senzilles i habituals que exigeixin un intercanvi simple i directe d'informació sobre temes familiars i habituals.
- descriure, de manera senzilla, aspectes de la seva experiència o bagatge personal, aspectes de l'entorn immediat i assumptes relacionats amb necessitats immediates.

Competències

- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes destacats d'índole social, científica o ètica.

Resultats d'aprenentatge

1. Construir un text escrit amb la correcció gramatical i lèxica

2. Construir un text oral amb correcció gramatical i lèxica
3. Expressar-se en la llengua estudiada, oralment i per escrit, utilitzant el vocabulari i la gramàtica de manera adequada.
4. Identificar les idees principals i les secundàries i expressar-les amb correcció lingüística.
5. Interpretar, a partir d'un text, el significat de les paraules desconegudes
6. Mantenir una conversa adequada al nivell de l'interlocutor.
7. Realitzar presentacions orals utilitzant un vocabulari i un estil acadèmic adequat

Continguts

El curs pretén desenvolupar una sèrie de competències no només lingüístiques sinó també pragmàtiques, textuais i socioculturals així com una aptitud per aprendre a aprendre. El desenvolupament d'aquestes competències es farà mitjançant la pràctica escrita i oral de la llengua que engloba tots els seus aspectes (comunicatius, gramaticals, lèxics i socioculturals).

Expressió oral.

- presentar-se i presentar a una altra persona de forma elemental (identitat, edat, nacionalitat, coordenades personals, professió, etc)

- sol·licitar i donar informació personal (gustos, interessos, professió)
- comunicar-se de forma senzilla per telèfon
- sol·licitar i donar informació sobre elements de l'entorn immediat (ciutat, allotjament, viatges, etc), - aconsellar, suggerir o recomanar
- situar en el temps (present i futur)
- parlar sobre accions quotidianes de l'entorn immediat

Expressió escrita.

- redacció de notes senzilles adreçades als amics
- descripcions senzilles de persones, llocs, activitats
- compliment de formularis amb dades personals
- redacció de postals breus i senzilles
- redacció de cartes i missatges breus amb l'ajuda d'un diccionari

Comprensió lectora.

- anàlisi i comprensió de textos molt breus i senzills, generalment descripcions, amb imatges
- anàlisi i comprensió de SMS, correus electrònics, postals...
- anàlisi i comprensió d'instruccions escrites breus i senzilles

Comprensió oral.

- comprensió de converses sobre assumptes quotidians o personals
- comprensió d'instruccions i indicacions breus i senzilles
- comprensió de preguntes personals breus i senzilles

- comprensió de missatges i anuncis breus i senzilles

- comprensió de números, preus i horaris...

Metodologia

L'assignatura de Llengua estrangera (Francès) és de caire instrumental i essencialment pràctic. L'èmfasi en les activitats formatives es posarà en la participació activa de l'alumnat per poder assolir les competències previstes en aquesta guia docent.

En termes generals, es dirigirà l'aprenentatge mitjançant el següent conjunt de tècniques i accions:

- Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva
- Pràctica d'expressió escrita i oral en llengua francesa
- Anàlisi de fenòmens gramaticals

- Lectura comprensiva de textos
- Realització d'esquemes, mapes conceptuals i resums
- Realització d'exercicis individuals i en grup, tant escrits como orals (cartes, invitacions, narracions...; debats, diàlegs, exposicions sobre un tema concret ...)
- Realització d'activitats autònomes: exercicis del quadern, preparació de les proves, lectures, redaccions, recerca d'informacions a Internet...
- Intercanvis a classe (professor-estudiant, estudiant-estudiant)
- proves de gramàtica, d'expressió escrita/oral i de comprensió escrita/oral

Es treballarà amb documents autèntics en llengua francesa.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva	25	1	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
Exercicis pràctics	20	0,8	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
Lectura comprensiva de textos	10	0,4	4, 5
Tipus: Supervisades			
Tutories	10	0,4	3
Tipus: Autònomes			
Estudi personal	30	1,2	1, 2, 3
Exercicis pràctics i redacció de treballs	50	2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

Avaluació

L'avaluació del curs serà contínua, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses proves com els treballs lliurats durant tot el semestre.

- Es considerarà com a 'no presentat' si l'alumne ha lliurat menys d'un 30% dels treballs assignats al curs i ha realitzat menys del 30% de les proves. Per tant, si l'alumne ha fet més d'un 30% de cada part, se l'avaluarà.

- La reavaluació sols s'oferirà a aquells alumnes que, havent fet avaluació contínua, hagin suspès o no lliurat alguns dels treballs (sempre i quan hagin lliurat més de 30% dels treballs assignats) i vulguin recuperar-lo. Algunes tasques no es poden repetir (participació a classe, presentacions orals, exercicis fets a classe).

El plagi: El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

Casos particulars: Els estudiants francòfons hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Activitats pràctiques proposades a classe o al Campus Virtual	35	0	0	5
Participació a les activitats de classe	15	0	0	3, 7
Proves d'avaluació formativa	50	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

Bibliografia

Obres de consulta

BESCHERELLE (1991): *L'art de conjuguer : Dictionnaire de 12 000 verbes*, Hurtubise HMH, La Salle.

BESCHERELLE (1997) : *L'orthographe pour tous*, Hatier, Paris.

Vocabulari

MIQUEL, Claire: *Vocabulaire progressif du francais - 2eme edition - Niveau debutant* (Livre + CD audio).
Collection : Progressive.

ANNE GOLIOT-LETE, Anne et MIQUEL, Claire: *Vocabulaire progressif du francais - 2eme edition - Niveau intermediaire* (Livre + CD audio). Collection : Progressive.

Fonètica

CHARLIAC, LE BOUGNEC, LOREIL, MOTRON: *Phonetique progressive du francais - Niveau debutant*.
Collection: Progressive (etude vivante et pratique des sons du francais).

CHARLIAC, MOTRON: *Phonetique progressive du francais - Niveau intermediaire*. Collection: Progressive
(etude vivante et pratique des sons du francais).

Gramàtiques de consulta:

BONNARD, H. (1984) : *Code du francais courant, grammaire seconde, premiere, terminale*, Magnard, Paris.
(gramatica per als alumnes de frances llengua materna pero util per a estudiants de frances llengua estrangera, ja que esta mes centrada en el significat que en la forma. Hi ha molts exercicis de lexic.)

CHARAUDEAU, P. (1992) : *Grammaire du sens et de l'expression*, Hachette, Paris. (Dificil pero interessant, molt centrada en el significat.)

CHEVALIER et alii. (1964) : *Grammaire du francais contemporain*, Larousse, Paris.(Molt facil de fer servir.)

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1989) : *Nouvelle grammaire francaise*, 2e ed., Gembloux, Duculot, Paris.

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1993) : *Le bon usage*, 13e ed., Gembloux, Duculot, Paris. (Un "classic" pero molt practic per aclarir dubtes.)

Diccionari :

REY, A., REY-DEBOVE, J., *Dictionnaire alphabetique et analogique de la langue francaise : Petit Robert 1*.
(derniere edition). (Diccionari monolingue, imprescindible.)

Gramàtiques amb exercicis (Com a reforç dels continguts gramaticals treballats a classe) BERARD,E.,
LAVENNE, CH. (1989) : *Modes d'emploi : Grammaire utile du francais*, Hatier, Paris.

BOULARES, M. & FREROT, J-L., *Grammaire progressive du francais* (avec livret de corrigés), Cle International, Paris.

CALLAMAND, M. (1989) : *Grammaire vivante du Français*, Cle International, Paris. (avec cahiers d'exercices autocorrigés)

SIREJOLS, E. & RENAUD, D., (2001) : *Grammaire. 450 nouveaux exercices* (avec livret de corrigés), Niveau intermédiaire - Niveau avancé, Cle International, Paris.

DESCOTES-GENON, C., MORSEL, M.H., RICHOU, C., (1993): *L'exercisier: l'expression française pour le niveau intermédiaire*. PUG.

Recursos a la xarxa Recursos pedagògics

Activitats de comprensió oral i escrita

<http://www.adodoc.net> <http://www.bonjourdefrance.com>

Dialectes

<http://clicnet.swarthmore.edu/fle.html>

Jugant al detectiu : activitats de comprensió , de gramàtica y de vocabulari <http://www.polarfle.com>

Activitats de fonètica :

<http://www3.unilcon.es/dp/dfm/fenet/phon/phoncours.html>

Civilització :

<http://www.cortland.edu/flteach/civ/>

Diccionaris

Larousse ((Diccionari monolingüe, imprescindible. Inclou també sinònims, antònims, cites, expressions...)
<http://www.larousse.com/es/diccionarios/frances-monolingue>

Tresor de la langue française (informatitzat) :

http://www.inalf.fr/cgi-bin/mep.exe?HTML=mep_tlfi.txt

100.000 paraules y 270 000 definicions. Accés completament gratuït.

Dictionnaire des synonymes .

<http://elsapl.unicaen.fr/dicosyn.html>

Diccionari en línia. Aproximadament 49.000 entrades i 396.000 relacions sinònimiques.

MSH-ALPES

<http://www.msh-alpes.prd.fr/sitotheque>

Web per descarregar diccionaris de llengua d'especialitat.

Enciclopedies

Enciclopedia Hachette

<http://www.encyclo.wanadoo.fr>

Diccionari i enciclopèdia alhora. Completament gratuït i amb molts enllaços.